DIN 58950-7:2011-01 (D/E)

Sterilisation - Dampf-Sterilisatoren für pharmazeutische Sterilisiergüter - Teil 7: Anforderungen an die Betriebsmittel und bauliche Anforderungen; Text Deutsch und Englisch

Sterilization - Steam sterilizers for pharmaceutical products - Part 7: Requirements on services and local environment; Text in German and English

Inhalt/Contents

Seite

Vorwort 3

1 Anwendungsbereich 4

2 Normative Verweisungen 4

3 Begriffe 4

4 Betriebsmittel 4

5 Anforderungen an die Betriebsmittel 5
5.1 Schnittstellen, Leistungsgrenzen 5
5.2 Betriebsmittelreinheit 5
5.2.1 Allgemeines 5
5.2.2 Reinheit des Dampfes 5
5.2.3 Reinheit des Wassers 7
5.2.4 Reinheit von Druckluft 7
5.3 Betriebsmittelsysteme 7
5.3.1 Dampf 7
5.3.2 Wasser 9
5.3.3 Druckluft 10
5.3.4 Elektrische Versorgung (EL) 11
5.4 Betriebsmittelentsorgung 11
5.4.1 Abblaseleitungen von Sicherheitsventilen 11
5.4.2 Kondensat 11
5.4.3 Abwasser 12
5.4.4 Abluft aus Sterilisierdruckbehältern und Vakuumanlagen 12
5.4.5 Abwärme des Dampf-Sterilisators 12

6 Bauliche Anforderungen 13
6.1 Bauwerke 13
6.1.1 Maße 13
6.1.2 Fundamente, Decken 13

Anhang A (informativ) Formblatt Betriebsmittelversorgung und -entsorgung 14

Literaturhinweise 17

Tabellen

Tabelle 1 -- Überblick über die Betriebsmittel 5

Tabelle 2 -- Beispielhafte Zuordnung der Sterilisiergüter zu den Dampfqualitäten 6

Tabelle 3 -- Dampfqualitäten 6

Tabelle A.1 -- Versorgungsleitungen 14

Tabelle A.2 -- Elektrizität 15

Tabelle A.3 -- Entsorgungsleitungen 15

Bilder

Bild 1 -- Verlegung von Dampfleitungen 8

Contents

Page

Foreword ... 19

1 **Scope** ... 20

2 **Normative references** ... 20

3 **Terms and definitions** ... 20

4 **Services** ... 20

5 **Requirements for the services** ... 21
5.1 **Interfaces, performance limits** ... 21
5.2 **Purity of services** ... 21
5.2.1 **General** ... 21
5.2.2 **Purity of the steam** ... 21
5.2.3 **Purity of the water** ... 23
5.2.4 **Purity of compressed air** ... 23
5.3 **Services** ... 23
5.3.1 **Steam** ... 23
5.3.2 **Water** ... 25
5.3.3 **Compressed air** ... 26
5.3.4 **Electrical supply (EL)** ... 27
5.4 **Service discharge** ... 27
5.4.1 **Blow-off pipes of safety valves** ... 27
5.4.2 **Condensate** ... 27
5.4.3 **Waste water** ... 28
5.4.4 **Exhaust air from sterilizer pressure vessels and vacuum systems** ... 28
5.4.5 **Waste heat of the steam sterilizer** ... 28

6 **Constructional requirements** ... 29
6.1 **Buildings** ... 29
6.1.1 **Dimensions** ... 29
6.1.2 **Foundations, ceilings** ... 29

Annex A (informative) **Form: Services and discharge** ... 30

Bibliography ... 33

Tables:

Table 1 — Overview of the services ... 21

Table 2 — Exemplary assignment of the products to be sterilized to the respective steam qualities ... 22

Table 3 — Steam qualities ... 22

Table A.1 — Service pipes ... 30

Table A.2 — Electricity ... 31

Table A.3 —Discharge pipes ... 31

Figures:

Figure 1 — Laying of steam lines ... 24

Start of validity

This standard takes effect on 2011-01-01.

DIN 58950-7:2003-04 may be used in parallel until 2011-06-30.

Contents

Page

Foreword ... 19
1 Scope ... 20
2 Normative references ... 20
3 Terms and definitions ... 20
4 Services ... 20
5 Requirements for the services ... 21
5.1 Interfaces, performance limits ... 21
5.2 Purity of services ... 21
5.2.1 General ... 21
5.2.2 Purity of the steam ... 21
5.2.3 Purity of the water ... 23
5.2.4 Purity of compressed air ... 23
5.3 Services ... 23
5.3.1 Steam ... 23
5.3.2 Water ... 25
5.3.3 Compressed air ... 26
5.3.4 Electrical supply (EL) ... 27
5.4 Service discharge ... 27
5.4.1 Blow-off pipes of safety valves ... 27
5.4.2 Condensate ... 27
5.4.3 Waste water ... 28
5.4.4 Exhaust air from sterilizer pressure vessels and vacuum systems ... 28
5.4.5 Waste heat of the steam sterilizer ... 28
6 Constructional requirements ... 29
6.1 Buildings ... 29
6.1.1 Dimensions ... 29
6.1.2 Foundations, ceilings ... 29
Annex A (informative) **Form: Services and discharge** ... 30
Bibliography ... 33

Tables:

Table 1 — Overview of the services ... 21
Table 2 — Exemplary assignment of the products to be sterilized to the respective steam qualities ... 22
Table 3 — Steam qualities ... 22
Table A.1 — Service pipes ... 30
Table A.2 — Electricity ... 31
Table A.3 —Discharge pipes ... 31

Figures:

Figure 1 — Laying of steam lines ... 24